

# **НАУЧНЫЙ ТАТАРСТАН**

**4'2023**

**Гуманитарные науки**

**ISSN 1683-6537**

**Казань**

Научный рецензируемый журнал  
Учредитель – ГНБУ "Академия наук Республики Татарстан"

Основан в январе 1995 г.  
Выходит четыре раза в год

Журнал ориентирован на публикацию научных статей  
по следующим научным направлениям:  
5.6 (исторические науки), 5.9 (филология), 5.4 (социология)

**Главный редактор** – академик АН РТ **Р.Н. Минниханов**  
**Заместитель главного редактора** –  
директор Института Татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ,  
академик АН РТ **И.А. Гилязов**

**Редакционная коллегия:**

**Бальдауф Ингеборг**, профессор (Берлин)  
**Вашари Иштван**, профессор (Будапешт)  
**Загидуллин И.К.**, доктор исторических наук, профессор (Казань)  
**Загидуллина Д.Ф.**, доктор филологических наук, профессор (Казань)  
**Ильдарханова Ф.А.**, доктор социологических наук, доцент (Казань)  
**Кирхнер Марк**, профессор (Гиссен)  
**Миннуллин К.М.**, доктор филологических наук, профессор (Казань)  
**Мухаметшин Р.М.**, доктор политических наук, профессор (Казань)  
**Ситдинов А.Г.**, доктор исторических наук, доцент (Казань)  
**Хайрутдинов Р.Р.**, кандидат исторических наук, доцент (Казань)  
**Хузин Ф.Ш.**, доктор исторических наук, профессор (Казань)  
**Шайдуллин Р.В.**, доктор исторических наук, профессор (Казань)  
**Шамильоглу Юлай**, профессор (Мэдисон)

Адрес редакции:  
420111, Казань, ул. Баумана, 20  
Телефоны:  
Гл. редактор – 292-40-34  
Зам. гл. редактора – 238-35-82  
E-mail: info-ite@mail.ru  
(для редакции «НТ»)

Подписано в печать 8.11.2023.  
Формат 70x108 1/16.  
Бумага офсетная.  
Печ. л. 7. Усл. печ. л. 9,8.  
Тираж 100 экз.

Отпечатано в издательстве «Фэн»  
Академии наук РТ.  
420111, г. Казань, ул. Баумана, 20.  
Тел.: (843) 292-49-14

Переводчик **Г. Каюмова**  
Компьютерная верстка **В. Левин**

© Коллектив авторов, 2023  
© Академия наук РТ, 2023



## СОДЕРЖАНИЕ

## ФИЛОЛОГИЯ

- 5 **Галимуллина А.Ф., Нургали К.Р.** Диалог культур в литературе: литературные взаимосвязи и взаимовлияния
- 11 **Артюшкина С.Х., Тарасова С.Н.** Литература и история в творчестве К.Васильева
- 15 **Бейсенова Ж.С.** К вопросу об этапах развития детской литературы Казахстана
- 21 **Бекметов Р.Ф.,** Казем Нежад Дахкаи Седиге. Из истории персидских переводов Льва Толстого
- 28 **Валиуллина Р.Р.** Отражение национальной картины мира в повести Рустема Кутуя «Одна осень»
- 34 **Ван Чжицянь.** Образ луны в стихотворениях китайского поэта Ли Бо
- 38 **Галкин Л.Д.** Образ Казани в творчестве Э.Учарова, В.Хамидуллиной, Л.Аюдаг
- 42 **Досмаганбетова Г.Ж.** Мотив пути в казахском травелоге
- 47 **Еникеев И.А.** Казанский текст Алены Каримовой
- 53 **Зайнуллина Г.И.** Военно-патриотическая доминанта севастопольского текста русской литературы в «Севастопольской тетради» С.И.Ефремова
- 62 **Зайцева Т.И.** Штрихи к портрету русского писателя Удмуртии Олега Поскребышева
- 68 **Канафина М.А., Шульц Ю.А.** Роль М.Ю.Лермонтова в лирике Булата Окуджавы
- 73 **Курбанова Н.К.** Изучение рассказа Рустема Кутуя «Бубенчик» в средней школе
- 76 **Мукажанова Л.Г.** Художественное воплощение философского смысла в современной казахской поэзии
- 80 **Нурманова Ж.К.** Мир детства в киносценариях казахских писателей
- 87 **Бейсенова Ж.С., Сералимова С.А.** К вопросу рецептивной эстетики о художественном переводе исторического романа в казахской литературе
- 92 **Тарасов И.А., Валиуллина Р.Х.** Образовательный потенциал технологии лонгрид на уроках родной литературы
- 97 **Фарукишин Р.А.** Сергей Малышев – переводчик поэзии и поэт переводов
- 104 **Салимова Ф.Б., Бариева С.И.** Концепт «Озеро Кабан» в воспоминаниях, литературе и произведениях искусства
- 109 **Нестеренко (Уфимцева) Л.И.** Значимые имена литературы и литературоведения Республики Татарстан: Геннадий Паушкин и Рустем Кутуй
- 114 **Карпенко А.** Моленье отца о сыне (о цикле Равиля Бухараева «Небесный сын мой»)
- 118 **Ахунова Н.Г.** Имена писателей на карте Казани

## КОНЦЕПТ «ОЗЕРО КАБАН» В ВОСПОМИНАНИЯХ, ЛИТЕРАТУРЕ И ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ИСКУССТВА

*Салимова Ф.Б., Бариева С.И.*

## THE CONCEPT «LAKE KABAN» IN MEMORIES, LITERATURE AND WORKS OF ART

*Salimova F.B., Barieva S.I.*

*Мелодия моя... Казань...  
Я вновь иду по улицам Казани,  
Единственной, любимой несказанно...  
Но в мире новом, мире современном  
Еще слышны старинные напевы...  
Лора Тасс*

Казань – удивительный город, поражающий своей красотой и духовным богатством, является столицей самобытного народа и многонациональной Республики Татарстан. Казань – город с тысячелетней историей, является местом пересечения разных религий и многообразия культур, хранящий в себе сокровенные тайны цивилизаций Востока и Запада. Я бесконечно люблю свой город, где я проживала со своей семьей на улице Парижской Коммуны, где прошло мое детство, где впервые познакомилась со старинными уголками Старо-татарской слободы. Стараюсь передать свою любовь и знания о родном крае детям и внукам, педагогам и воспитанникам объе-

динения «Родники» Дома детского и юношеского туризма и экскурсий «Простор», жителям и гостям нашей столицы. Любовь к Отечеству начинается с любви к малой родине, с истории своего рода, своей семьи. Вот как я писала в книге «Тропинки детства ведут по жизни»: «Через всю жизнь проходит главная любовь, без которой нет ощущения самой себя. Моя Казань – единственный город, который принадлежит мне целиком, и от которого я не могу отделить себя. Я появилась на свет в роддоме, который расположен неподалеку от мечети Марджани на Кабане и напротив дома Шамиля, где в настоящее время находится музей Тукая, который писал:

*Лишь только древняя Казань приснится сквозь туман,  
Всплывает в памяти моей и озеро Кабан,  
И песни о его судьбе уже поют давно,  
И сетью башен и легенд оно оплетено.*



Одно из любимых мест отдыха жителей Казани, расположенное в самом центре города, – большое озеро Кабан, протяженностью более чем 10 км. Великий оперный певец, уроженец Казани Ф. И. Шаляпин вдали от России вспоминал: «Я бывал и на прекрасном Средиземном море, и в Атлантическом океане, а все-таки до сего дня с любовью вспоминаю тихое, темное озеро Кабан. Бывало, летом, по ночам, меня особенно тянуло на Кабан. Я шел на берег, влезал на одну из своих ветел и до свету, ночной птицей сидел на дереве, о чем-то думая, глядя вдаль озера. Тишина и спокойствие его приводили мысли мои в порядок, отвлекали меня от скверны, в которой медленно и лениво тянулась жизнь Суконной слободы».

Если идти вдоль озера Кабан, то можно окунуться в восточный колорит Старо-татарской слободы. Ее общий облик сложился во второй половине XIX в., когда были возведены мечети Азимовская, Апанаевская, Бурнаевская, Галеевская, Сенная, Марджани, Усмановская. Мечеть Марджани – один из интереснейших памятников архитектуры конца XVIII в., является первой каменной мечетью в городе и была построена по указу Екатерины II, и поистине считается достоянием татарского народа.

По наиболее распространенным легендам древнего Казанского ханства, озеро получило свое название от диких кабанов, которые в большом количестве водились в дубравах, окружавших озеро. Затем кабаны были изгнаны из окрестностей горо-

да, леса вырублены и сожжены, земли распаханы. Существует и легенда, объясняющая такое название озера. Об этом говорится в книге «Легенды Казани».

Легенда о сокровищах озера описывается в книге Рафаэля Ахметовича Мустафина «Тайны озера Кабан». В предании сказано, что, когда войска Ивана Грозного подошли к городу, вся ханская казна была тайно ночью спущена на дно озера, где-то в северной его части. Однако во время осады Казани погибли почти все, знавшие тайну, а оставшимся в живых пришлось спасаться бегством. Так казна и осталась лежать на дне. Неоднократно совершались попытки найти сокровища, но озеро Кабан до сих пор упорно хранит свою древнюю тайну.

Кабан – это система трех озер (Нижний, Средний и Верхний), которые протянулись с севера на юг и соединены протоками. Общая протяженность – 6,5 км, ширина – 0,35 км, глубина – от 5 до 12,5 м. Точную глубину определить сложно из-за толстого слоя ила... Когда-то водоем славился своей кристально чистой водой, в нем ловили много рыбы и на его берегах отдыхало множество горожан.

Казань – поистине вдохновляющий город, и музыканты, поэты и художники запечатлевают его, рифмуют жизнь горожан с окружающей средой, изменчивой погодой, временами года. Книга «Старая Казань в творчестве поэтов и художников» профессора, доктора философских наук В. И. Курашова представлена как поэма о старой доброй Казани,



где проза и поэзия, живопись и графика связаны единым ритмом, которая напомнила мне о своем детстве.

Особенно понравилось стихотворение Т. Нужиной «Старый двор»:

*Огромный двор, где множество квартир,  
Здесь жили без удобств и без затей.  
Как был безмерен этот детский мир,  
Как много было здесь у нас друзей...*

*Играли в стрелы, вышибалы, прятки,  
Скакалки, «классы», прыгали с мячом,  
Меняли марки, клея их в тетрадки,  
И сковородки терли кирпичом.*

*Десятки лиц – был двор такой огромный,  
Мне не забыть ничто и никого –  
И этот двор. И быт донельзя скромный,  
И чистый воздух детства моего.*

*Все наши плюсы, минусы – из детства,  
Там каждый кустик помню до сих пор.  
И зацемянит печальной грустью сердце,  
Когда порой зайду на старый двор...*

Писатель, поэт Р. Кутуй в своем сборнике стихов «Я иду по земле» в разделе «Память» писал: «Единственное незаменимое – детство мое, как дом заминированный».

В книге «Сара Садыкова в народном творчестве», составленной и вы-

пущенной ее дочерью А. Айдарской, есть стихотворение «Взойдет заря прекрасная» Р. Аймета, посвященное первому композитору-женщине, народной артистке РТ, лауреату Государственной премии Республики Татарстан им. Г. Тукая:

*И я смотрю, как лед Кабан ломает..  
Как одинок Кабан! На что он годен?  
Молчит Казань. В хрустящем хороводе  
Тебя спрошу: «Родник, где ты бродишь?»*

*О, Монсара, родник мой Семиструнный!  
Казань, Кабан – твои поют мне песни.  
Покуда жив народ – не смолкнут струны  
Твоей души, где песням было тесно.*

(Перевод с татарского В. Агафонова)

Нельзя здесь не вспомнить и о Р. Бухараеве – поэте, прозаике, драматурге и переводчике. В каждом своем произведении он находил возможность вспомнить Казань – свою родину, переводил произведения татарских поэтов на русский и английский языки, писал книги о Казани, как о городе, где прошли его детство

и юность. В венке сонетов «Милостыня родного языка» он вспоминает поэзию Кул Гали, Тукая, Карахмета, Мухамадьяра, которые становятся залогом будущего процветания татарской поэзии и в то же время в памяти лирического героя тесно переплетаются с образами улиц, рек и озер Казани:

*Есть в озере Кабан заветный клад,  
В глубине, средь сокровенной мглы,  
Мне златошвейной не узреть иглы,  
чтоб возродить узорных строчек лад.*

Размышляя о Казани, о судьбах родного татарского языка, он вспоминает о домах своих дедушек и бабушек с материнской и отцовской стороны, которые объединились в одну семью в начале XX в. В памяти писателя встает образ бабушки Рабиги, названной в честь святой Рабии, отец которой был мусульманином, промышлявшим мягкой кожаной обувью, знаменитыми ичигами, заведующая артелью на казанской улице, что так и зовется Сафьян. В его прозе Казань предстает как город детства, он эмоционально описывает улицы, памятники, а также природные места Казани: «Что связывало меня с ним, кроме чувствительной детской памяти о стойком древесном запахе его единственного подъезда, кроме музыкального осязания скрипа выщербленных временем и стоптанных многими жильцами лестничных ступенек? Дома этого уже нет – его разломали в ходе переустройства Казани к тысячелетию города.

Каждый раз, возвращаясь в Казань из очень уж долговременных

отлучек, я навещаю этот памятник моему детству и всегда с некоторым страхом: а что, если его уже нет? Что останется мне тогда от ощущения родины, если оборвется и эта – не последняя ли? – еще покуда зримая и последняя точка касания души с миром бескорыстной любви, где тебя, возникшего на белом свете, любили только за то, что ты есть?

В казанской географии названный мною предел издавна зовется Закабаньем, оно было тем прибежищем, где худо-бедно длилась своеобразная, мусульманская, полугородская-полусельская жизнь».

Читая произведения Р. Бухараева, начинаешь по-новому смотреть на традиционные вещи, на привычные с детства улицы Казани, острее ощущать свою ответственность за сохранение истории, языка и литературы.

*Гуляйте чаще по Казани,  
Дышите воздухом аллей.  
Вечерним часом или ранью  
Спешите на свиданье с ней.  
Гуляйте чаще по Казани  
(Камиль Хайруллин)*



**Сведения об авторах:** Салимова Фарида Бакиевна, руководитель музея детской литературы Дома детского и юношеского туризма и экскурсий г. Казани «Простор», профессор Московской академии туризма и краеведения, г. Казань, Россия, e-mail: cduktprostor@mail.ru; Бариева Сафия Ильгизаровна, методист Дома детского и юношеского туризма и экскурсий г. Казани «Простор», г. Казань, Россия, e-mail: cduktprostor@mail.ru.

**Аннотация.** Статья посвящена анализу концепта «Озеро Кабан» в произведениях казанских писателей. Рассматривается широкий круг художественных текстов, в которых фигурируют соответствующие образы.

**Ключевые слова:** Казань, озеро Кабан, поэзия, проза, воспоминания.

**Abstract.** The article is devoted to the analysis of the concept «Lake Kaban» in the works of Kazan writers. It considers a wide range of artistic texts in which the corresponding images appear.

**Key words:** Kazan, lake Kaban, poetry, prose, memories.